雲埠洪門體育會紀念特刊

忠肝義胆

—由話劇—

……丹山譯……

我已比陛下先在這見等候他了，如果他還活着，他一定會盡快的趕來回來。

王：你現在還是相信他嗎？

杜：是的，如已往一樣，我眞的相信他會回來。

王：這是感味的話，在三個星期的最後一晚，如果斐大士在日落之前沒有回來，你的頭就落地了，你知道這麼嗎清楚地明白了嗎

衛士從橫門上報告，衛士；陛下，外面有一個人希望能立即，謁見陛下，他說事情很是緊急，無容延誤，王：很好，讓他進來。

—打開橫門，斐大士上—

杜：斐杜文！

王：斐大士，你是一個我最後一次會見的人了。

斐：陛下，我很抱歉，很遲才趕上回來，我是無意要待到最後一刻才回來，但也沒有可能比這更早一點的了。

王：青年人，我以爲以後不會再見到你了，在前一刻，我已對杜文說，他要代替你的死刑了，爲何你去了這麼久，又這麼遲才回來？

斐：因爲海上暴風雨，使我的船無法離開港口。

杜：在這過程中，親愛的友人，我很抱歉，你會回來，只是爲了死亡，但在最後的一分鐘，我也絕不相信你會破壞你對王上許下的諾言，王上是知道的。

斐：感謝上帝，我來得正是時候，爲了我，你的生命充滿了危險，親愛的杜文，不要爲我而離場，你在王上的面前成立你的眞正的友誼。

王：青年人，這是眞的，我不知道人與人之間有着這偉大的友誼，爲王的智實很少有機會見到你們兩人都有爲了友誼而付出生命代價的這義，我也希望有這樣的友誼，現在，聽着我說，你已完成你的一個諾言，你應該保持值得良好的行爲，現在，我要求你再次答應我一個諾言，而永不反悔，斐大士，許諾你不再和我作對，評擊我或我的部屬，這樣，我將讓你回復自由。

斐：陛下，我并不是貪生怕死的人，但爲陛下的要求我就許下我的諾言，永不再反叛陛下或評擊陛下的部屬。

王：青年人，你們都重獲自由了，這是很良好的行爲，你們都有爲友人赴死不辭的大義。

斐：陛下，我眞的感恩回再遇。

杜，在我，感謝陛下明恩，我們願臣服於陛下。

王：多謝你們，我是一個王，在我的命令中看到這樣的友誼，故此，准許你們立即離去。

—幕終—

爲雲埠洪門體育會五十週年紀念誌慶，撰譯此文，譯自牛津，語語文進修科第四冊之課程中。

公元一九六七年六月一日

編餘走筆

千呼萬喚出來了。

雲哥華埠洪門體育會第五十週年紀念特刊，終於在叔父，嬸姆，兄弟，姊妹的要求，贊助，和指導下達成使命，隨而得到大漢公報讓出寶貴的編幅刊載，洪人們萬分的感激，并感謝字房工人們的協助。

至於本會第五十週年紀念特刊的內容，經報上連載，相信大家都已讀到，并且會深深地感謝各界人士所惠贈的鴻文偉論，這種良好的現象，在我們的觀感中，是知道人們的潛在力量與發揮的動力，正是「衆志成城」，一團結就是「力量」顧洪人們和僑胞們，珍重這個伊始和發揚這種誠心的團結的，勇於任事的良好之精神風範。

這次特刊，原定計劃是稿行單行本，而這僅是一個開端，在人力物力財資上，都有着很大的困難，幸得大漢公報願意付以連載刊出，以取消刊行單行本之議，洪人們也就樂意接受，唯一的感到不足處，是無法刊登我們體育組的健兒們的活躍的身手玉照，但我們相信，將來是會達到善美的要求。

在另一方面，從這次的稿件上，大約因爲是紀念特刊之關係，所以文藝性的作品很少，因而想到，我們北美洲的華僑，應該有華僑的文藝，知識，學術，也唯這樣，才有華僑的生命力。

在不同的社會環境中，如果沒有該地的文化，學術的建樹，以輔助，培育，滋養人們的精神觀念，和智慧的增長，人們的工作和信心，將會產生許多障碍，和精神觀念中的迷惑與彷徨，故此，誠望僑社文化同業，日報刊物等，（未完）

一九六七年職員表

會長曾國雄，副林福侃，總長簡國安，副陳文彬，書記陳李瀛，副呂定國，財政鄧邦健，副趙榮義，外交林伯勝，副伍澤濂，監督周玉生，副呂頌韶，核數呂定國，黃英珉，福利岑兆英，副謝運如，國技關文剛，副袁龍，科員伍觀南，盧德基，廖煒榮，許忠，瑞獅鄭炎才，副李耀樞，科員呂定國，謝運如，馬國亮，司徒銳，金龍鄭官福，副鄭炎福，科員袁惠榮，康永和，甄汝民，黃光泉，宣傳簡建平，副林岳鋆，科員余丹山，李耀樞，余詠棠，鄭今後，裝配正林時仰，副廖仁興，科員馬樹溢，林雅傑，袁龍，何炳祥，文娛黃沼，副鄭炯光，科員黃國富，林麟，雷霆偉，趙煥光，林柏榮，馬少伯，球藝馬守夫，副林定旨，科員袁克，梁紹怡，鄭雄強，李顯華，雷紹良，林樹振，庶務廖仁興，袁龍，法律顧問區健榮大律師。

諧趣話科場

……秦初……

李兆洛縣童子試，在考生中，年最幼而繳卷先，主考官召見，復對答如流，因書縣爲贈，聯云：「他日定成名進士」；「乃父眞有好兒郎」，傳播一時，科舉時代，一舉成名，則平步青雲，衣錦榮歸，故其不醉心功名，士林因多

佳話，上述才過其中一二而已。（完）

× × ×

△ 賀仁俊宗長八秩開一榮壽誌慶

黃賁仁

一東飛來喜展眉，新添海屋壽期頤。天增歲月人雖老，肩負山河世共知。行誼早從微處識，鄉給獨許德峰巍。家慶不愧無雙士，遙頌岡陵一首詩。

× × ×

黃金臺

「文」 梁友衡

懷古金台遠，　等幽易水通。

昭王能禮士，　樂毅一庸功。

延攬才堪展，　推遷迹已空。

燕京名勝地，　夕照漸收紅。

「文」 胡景石

燕昭傷國破，　易水築命台。

用以招賢士，　終能敗敵魁。

遲城一舉下，　二邑獨連哀。

後世人仍慕，　低徊夕照頹。

「又」 張方

高台延國士，　千古尚揄揚。

仲尼胡棲遑，　軍資代馬强。

西歸何九死？　易水自湯湯。

勝跡趁振弔，　詩篇義夕陽！

雲埠 豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品
鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚
生魚 齊魚 倉魚 黃花魚
三黎魚 甘魚 交魚 邊魚
則魚 水魚 尤魚 鮑魚
鳳螺 羔蚧 龍蝦 去皮田鷄
禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉
倉魚肉 烟倉魚

鹿尾把補丸 試驗座十元 一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痢疾海症，腳氣。

皮膚止痒膏 每盒二元
能解決小兒皮膚被蚊叮咬，各種濕疹，傷痕，大人亦合用。

CHUNG KUO YOUK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

沖故李天面搜煙通公司
本公司在沖故李氏。服務有式十年。
□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□清通管滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。
欲求誠實可靠工作
電話 738-3223
▲無數華友顧客。由於工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查閱。證明本公司聲譽可靠。

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
啓者：本會現在擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另外教授舞獅，其中有獅子戲球，撐脚鶴出洞，虎爪蟠龍手，鐵紙扇，鐵椅管，醉酒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地點：片打街東一一大號。
報名處：本體育會 簡氏事務所
大漢公報
雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2048 義治

朱去非創製
奇異藥水
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛
內外各症 可食可搽
皮膚病科 四十餘年 喉痛水瀉 風行各國
止痛 第一 必靈丹 每打 一元
卒安菜 清熱 化滯 每瓶 三元
各埠各藥店有賣
總批發處：新興商行朱去非
Sy. Tai Company, P. O. Box 2487
Vancouver, B. C.

賣飲已久 今又再到
健腎素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜 四季可用
溫記 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89. E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
新到
中江瑤柱
台灣鑪頭凉粉
台灣鑪頭菠蘿
台灣鑪頭芒菓
台灣鑪頭甘蔗
台灣鑪頭羅漢齋
台灣鑪頭齋鮑魚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
一大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易一
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利銀草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近華街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
【一】海空旅遊廣告
本社代理德行亞蘭西輪，由溫高華經美西而往日本至香港，以十五人起計算，每三百八十元。
（大月廿三日起程七月十七日到港）
【二】十月一日舉辦回港觀光團，經日本，台灣，香港，早日報名參加。
【三】溫哥華飛美國賭城來回機票，一百三十四元六毫五，隨時出發。
旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞西電詢問
地址：肯打街東七十一號 電話：三六六〇二
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處代理僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓